

**COMMUNIQUÉ DE PRESSE**

Paris, le 10 septembre 2015

---

**CAPITAL CROISSANCE, FONDS D'ENTREPRENEURS, PREND UNE PARTICIPATION MINORITAIRE AU CAPITAL DE LA SOCIÉTÉ HL TRAD, ACTEUR DE RÉFÉRENCE DE LA TRADUCTION JURIDIQUE ET FINANCIÈRE, POUR ACCOMPAGNER SON DÉVELOPPEMENT**

Capital Croissance, un des plus importants fonds d'entrepreneurs dédié au développement et à la transmission des PME françaises, s'associe à Eric Le Poole et Emmanuel Hacques, dirigeants fondateurs de la société HL TRAD.

Fondée en 2006 à Paris, HL TRAD offre une gamme complète de services linguistiques dédiés aux acteurs du droit et de la finance (prestations de traduction et d'interprétation). Grâce à un vaste réseau de traducteurs et d'interprètes spécialisés, tant en France qu'à l'étranger, HL TRAD est capable de proposer des services de traduction et d'interprétation quelle que soit la langue cible, tout en répondant aux exigences de sa large base de clients prestigieux (banques, cabinets d'avocats, acteurs du conseil et directions juridiques et financières de grands groupes). Son succès repose sur un niveau de service exemplaire qui se résume en 4 points : spécialisation, réactivité, fiabilité et respect des délais.

Devenu en quelques années un acteur de référence sur le marché français, HL TRAD a rapidement acquis une dimension internationale avec l'ouverture de bureaux à Bruxelles en 2007, Londres en 2009, Genève en 2013 et Amsterdam en 2015. La société réalise un chiffre d'affaires de plus de 8 millions d'euros et enregistre une croissance annuelle à deux chiffres.

**Eric Le Poole** et **Emmanuel Hacques**, les 2 dirigeants fondateurs de **HL TRAD**, déclarent : *"Cette association avec les équipes de Capital Croissance marque pour nous le début d'une nouvelle ère dans le développement du groupe en France et à l'international. Nous avons retrouvé au sein des équipes de Capital Croissance un ADN d'entrepreneurs dont les valeurs et la culture 'd'entreprendre' se rapprochent des nôtres. Nous sommes convaincus que cette coopération nous permettra à la fois de poursuivre le développement de HL TRAD et de devenir un acteur de la consolidation du marché des services linguistiques."*

**Régis Lamarche**, Associé Gérant, **Cédric Boxberger** et **Julie Masson**, Directeurs Associés, commentent : *"Nous sommes très heureux d'accompagner Eric et Emmanuel dans la poursuite du développement de HL TRAD. Sur la base d'une expertise technique forte, ils ont su en quelques années créer un acteur de référence de la traduction et de l'interprétation à valeur ajoutée, insuffler une culture entrepreneuriale à l'ensemble des équipes de leur entreprise et réussir son implantation à l'international. Nous sommes impatients de mobiliser nos propres équipes et notre réseau d'entrepreneurs souscripteurs pour les aider à étendre ce leadership tant en France qu'en Europe et à pénétrer de nouveaux segments de marché à forte valeur ajoutée par croissance externe."*

Après l'opération, le fonds d'entrepreneurs géré par Capital Croissance (CAIRN Capital I) détiendra une participation minoritaire du capital de HL TRAD, aux côtés de ses deux fondateurs Eric Le Poole et Emmanuel Hacques qui en conservent la majorité. Le montant de la transaction reste confidentiel.



## À PROPOS DE CAPITAL CROISSANCE

Capital Croissance, société de gestion agréée par l’Autorité des Marchés Financiers (AMF), gère des fonds d’entrepreneurs qui interviennent en fonds propres dans des PME françaises non cotées de 3 à 50 M€ de chiffre d’affaires. Actionnaire de référence, Capital Croissance est un partenaire actif des entrepreneurs pour les aider à grandir plus vite et à aller plus loin dans leurs ambitions. La stratégie d’investissement est centrée autour d’opérations de transmission (MBO, MBI, OBO), de capital-développement et de reclassement de titres pour des montants d’investissement en fonds propres compris entre 2 et 15 M€ par opération.

L’équipe de gestion de Capital Croissance est composée de 5 associés expérimentés ayant accompagné plus de 50 PME, épaulés par 5 Conseillers Industriels & Stratégiques, anciens dirigeants de PME, dont un basé en Chine et un autre aux USA. Capital Croissance, qui gère près de 80 M€ d’actifs, est financée à plus de 80% par une communauté de plus de 110 investisseurs privés (entrepreneurs, familles, chefs d’entreprises, professionnels de l’investissement, etc.) ainsi que par Bpifrance et AXA France. Le FPCI CAIRN Capital I a déjà investi dans 3 autres sociétés : Altima (agence digitale), BIOBank (greffons osseux) et SAFE (nutrition animale).

➔ Site web : [www.capitalcroissance.fr](http://www.capitalcroissance.fr)

## PARTIES ET CONSEILS DE L’OPÉRATION :

### Pour les dirigeants fondateurs et la société HL TRAD

- Conseil M&A : EY Corporate Finance (Olivier Catonnet, Julie Van de Velde, Matthieu Banal)
- Conseil juridique : Villey Girard Grolleaud (Frédéric Grillier)
- Financement bancaire :
  - Crédit Lyonnais (Félicie Royol, Krystell Le Goff-Peltier)
  - Banque Populaire Val de France (Jacques-Olivier Marrand, Nathalie Merindol)

### Pour Capital Croissance

- Capital Croissance : Régis Lamarche, Cédric Boxberger, Julie Masson, Edouard Nuttin
- Conseil juridique : Lamartine Conseil (Vincent Libaud)
- Conseil financier : Grant Thornton TAS (Nathalie Margraite, Edouard Lobry)

## CONTACT CAPITAL CROISSANCE

Régis Lamarche  
regis.lamarche@capitalcroissance.fr  
T/+33 6 74 97 13 89